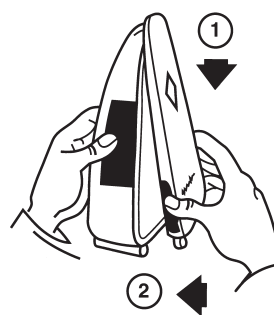
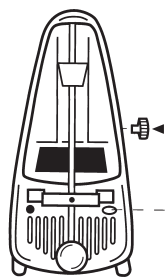
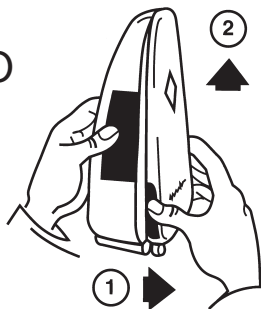


METRONOM taktell PICCOLO

Serie 830



Wittner®

Wittner GmbH & Co. KG
P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

Metronom „Taktell“ ist das Ergebnis über 100jähriger Erfahrung im Bau von Präzisions-Instrumenten. Es ist ein Taschenmodell mit lautem Taktschlag, langer Laufzeit, großer Genauigkeit und Zuverlässigkeit und ist dem großen Mälzel-Metronom als Taktgeber völlig ebenbürtig. Der Aufzugschlüssel befindet sich – während des Transportes – innerhalb des Gehäusedeckels. Um die Uhrfeder aufzuziehen, drehen Sie den Schlüssel auf den Federdorn, der sich an der rechten Gehäusesseite befindet.

Wie gebrauche ich mein Taktell-Metronome?



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet: Verschluckbare Kleinteile.

Wichtig: Das Metronom erst unmittelbar vor Benützung aufziehen – also nicht mit voll aufgezogener Feder über längere Zeit stehen lassen. Sie erhöhen dadurch die Lebensdauer der Zugfeder Ihres Metronomes.

Wittner Taktell-Metronome haben eine solide Zugfederbefestigung, deshalb können Sie Ihr Metronom unbekümmert aufziehen, bis ein Widerstand den Vollaufzug spürbar anzeigt.

Um das Metronom zu starten, das Pendel **nur leicht anschieben** - nicht bis zum Anschlag auf die Seite neigen.

Wichtig: Wenn Sie nach Gebrauch des Metronoms das Pendel wieder einhängen wollen, setzen Sie den Pendelschieber auf Tempo 208. So vermeiden Sie ein Verkrazen der Skala.

Allgemeines: Dieses Metronom gibt das Tempo an, in welchem ein Musikstück gespielt werden soll. Das Tempo ist am Anfang der Komposition angegeben. Ist z. B. 80 =  vermerkt, so verschieben Sie das Gewicht auf der Pendelstange, bis die Oberkante des Gewichts genau gegenüber dem Eichungsstrich der Zahl 80 auf der Skala steht. Dann setzen Sie das Pendel in Bewegung. Nachdem es eine gleichmäßige Bewegung angenommen hat, entspricht jeder Taktschlag einer Viertelnote dieses Musikstückes. Ist die Komposition mit 80 =  bezeichnet, so wird auf einen Taktschlag eine halbe Note gespielt.

Richtwerte:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208

„Taktell“-Metronome is backed by over 100 years of experience in precision instrument production. For indicating the tempo this pocket-sized model with its loud tick, long running time, high accuracy and reliability is a worthy peer of the large-sized Maelzel-Metronome.

Insert key at right side of the case to wind up spring. Place key inside the cover when carrying the metronome around.

How to use my Taktell-Metronome?


Not suitable for children under 36 months due to small pieces which may present a choking hazard.


Important: Wind up the metronome only immediately before use. Don't keep it for a longer time in fully wound-up condition. Thus the service life of the main spring will be increased considerably.

Wittner Taktell Metronomes have a solid spring, therefore you may wind up the clockwork until you feel a resistance.

To start the metronome **just give the pendulum a little push** - the pendulum **must not** be bent to the side till its limit.

Important: If you wish to re-hang the pendulum after using the metronome then set the pendulum sliding weight at tempo 208. Doing so you avoid any scratching of the scale.

General features: The metronome serves to denote the tempo at which a musical composition is to be performed. The metronome tempo is specified at the beginning of a musical composition. For 80 =  for example, the shifting weight on pendulum is raised till the upper edge of weight is in exact alignment with the line marked 80 on the scale. Then set the pendulum in motion. After movement has become regular, each beat is equal to one quarter note (crotched) for the respective musical composition.

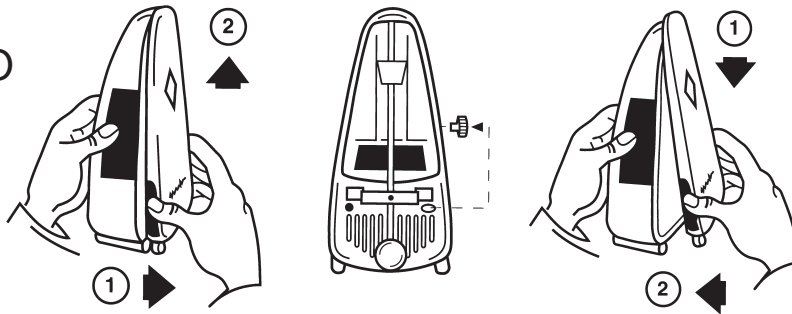
With the musical composition marked 80 = , each pendulum movement indicates a half note (minim).

Indications of beats according to tempo:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208

METRONOM taktell PICCOLO

Serie 830



Wittner®

Wittner GmbH & Co. KG
P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

Le métronome „Taktell“ est le résultat d'une expérience acquise au courant de plus que 100 ans dans la construction d'instruments de précision. C'est un modèle de poche battant la mesure distinctement et d'une longue durée de marche dont les excellentes qualités égalent, grâce à sa précision parfaite et à son bon fonctionnement, celles du grand métronome de Maelzel.

La clé à remonter se trouve – pendant le transport – à l'intérieur du couvercle du boîtier. Pour remonter, vous visserez la clé sur l'axe fileté du ressort disposé du côté droit du boîtier.

Mode d'emploi

Ne convient pas à des enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments pouvant être avalés.

Important: Ne remontez le métronome qu'immédiatement avant de l'utiliser – ne laissez donc pas le ressort tendu pendant longtemps. Vous augmentez par là la durée de vie du ressort de votre métronome.

Les métronomes Wittner modèle Taktell sont dotés d'un ressort solide; vous pouvez, de ce fait, les remonter jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance.

Pour l'utilisation du métronome, **il suffit de donner une légère impulsion au pendule** – éviter de trop incliner le pendule afin d'empêcher tout choc.

Important: Lorsqu'après usage, vous voulez raccrocher le pendule du métronome, mettez le curseur à temps 208. Ainsi vous évitez des éraflures à l'échelle.

Remarques générales: Ce métronome indique le degré de vitesse dans lequel un morceau de musique sera joué. La vitesse du métronome est indiquée au commencement de la composition. Ainsi, si vous y trouvez la remarque 80 = ♩, vous déplacerez le curseur sur le pendule jusqu'à ce que l'arête supérieure de ce curseur concorde exactement avec le trait de division du chiffre 80 sur l'échelle. Vous mettez alors le pendule en mouvement. Dès qu'il aura adopté un mouvement régulier, chaque battement correspondra à une noire.

Si la composition porte la mention 80 = ♩, une blanche est jouée par battement.

Mouvements nuancés pour indiquer le degré de vitesse ou de lenteur à donner à une mélodie – Exemple:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–288

Characterísticas

El métronomo Taktell está respaldado por una experiencia de más de 100 años de fabricación de instrumentos de precisión. Este modelo marca el compás con un sonido potente y de larga duración, con una precisión y un funcionamiento similar al del MAELZEL de gran tamaño. Inserte la llave en el lado derecho del aparato para darle cuerda, girándola en el sentido de las agujas del reloj. Cuando haya que transportar el métronomo, coloque la llave dentro de la tapa.

Los métronomos Taktell de Wittner están provistos de un sólido dispositivo de retención del resorte, de manera que Vd. puede darlo cuerda a su métronomo hasta notar una resistencia que indica que ha llegado a tope.

Cómo utilizar mi métronomo Taktell

No es conveniente para niños menores de 36 meses. Contiene piezas pequeñas.

Importante: Solo deberá dar cuerda al métronomo poco antes de comenzar a usarlo. No lo guarde durante largo tiempo con la cuerda dada a tope. De esta forma, la duración de la vida del resorte aumenta considerablemente.

Para poner al métronomo en funcionamiento, **es suficiente con hacer balancear el péndulo ligeramente** – el péndulo nunca debe forzarse hacia cualquiera de los límites de su recorrido.

Importante: Si después de usar el métronomo desea dejarlo enganchado, deslice el contrapeso hasta la marca 208, así evitará Vd. que la escala se raye.

El métronomo sirve para marcar la velocidad a que se ejecuta una composición musical. La velocidad del métronomo se especifica al comienzo de la composición musical. Por ejemplo 80 = ♩, se desplazará el peso sobre el péndulo hasta que el borde superior quede alineado exactamente con la línea marcada como 80 en la escala. Luego ponga el péndulo en movimiento. Una vez que el ritmo es regular, cada tic corresponde a una negra en la respectiva composición musical. Si la obra musical marca 80 = ♩, cada oscilación indica una blanca.

Valores de orientación:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208